

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 82 (1956)  
**Heft:** 8: Foire suisse d'échantillons, Bâle, 14-24 avril 1956

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

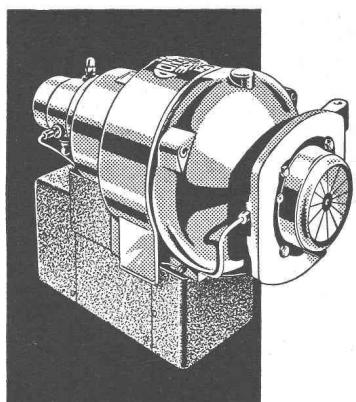
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

TOUJOURS  
CONTENT!



LAMPE „AARAU“

USINES DE LAMPES ÉLECTRIQUES AARAU S.A.



CUENOD

ATELIERS DES CHARMILLES S.A. USINE DE CHATELAINE  
GENÈVE TÉL. 33 24 40

FOIRE DE BALE Stand 2914 Halle 8

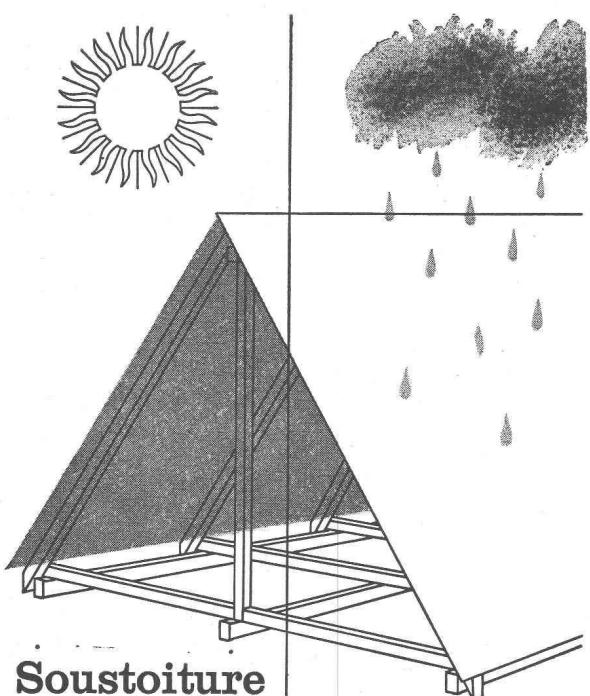
BRULEURS À MAZOUT DE TOUTES PUSSANCES

*La fenêtre  
métallique  
de demain:*

ELUMIN

HARTMANN & CIE S.A.

BIENNE – LAUSANNE

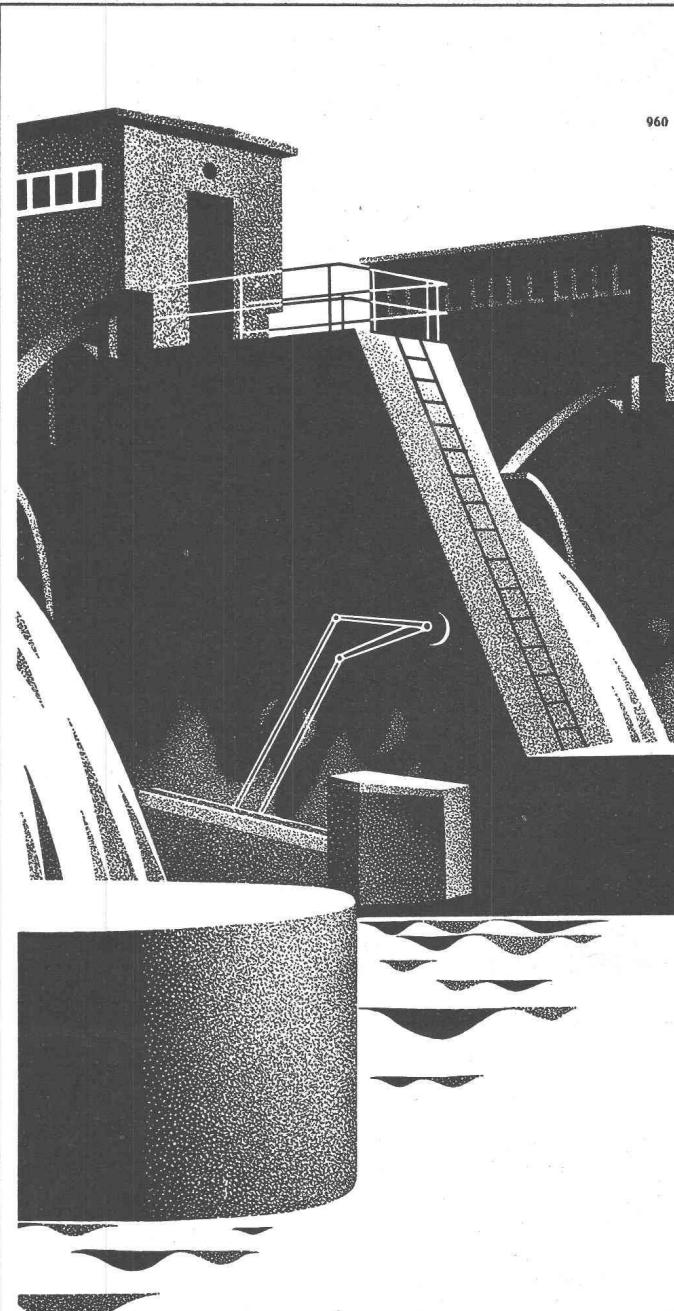


## Soustoiture

Les plaques fixées directement sur les chevrons constituent la meilleure protection contre la pénétration de l'humidité, de la poussière et de la neige, ainsi que contre le feu. De grand format et légères, leur pose est rapide et facile.

Eternit S.A. Niederurnen  
Téléphone 068 415 55

# Eternit



**Circulateurs** **perfecta**  
pour chauffages centraux

Distinction SW8 pour forme utile  
Contrôle de la rotation par viseur  
Plusieurs brevets Sans presse-étoupe  
Pas d'entretien Pratiquement silencieux

**FABRIQUE DE POMPES BROUSSY**  
K. RÜTSCHI TÉLÉPHONE (056) 413 31

Vannes de barrages  
treuils  
grilles d'entrée  
râteaux dégrilleurs  
batardeaux  
grues pour halles des machines

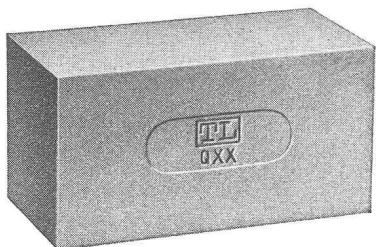
# DEROLL

Société des  
Usines de Louis de Roll S.A.  
Usine de Berne



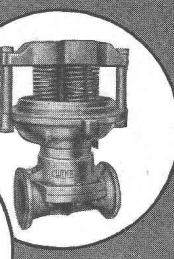
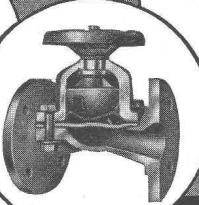
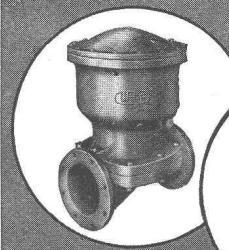
**Produits réfractaires**

Chamotte Corindon Sillimanite  
Carbure de Silice



**Carreaux en grès**  
en diverses couleurs

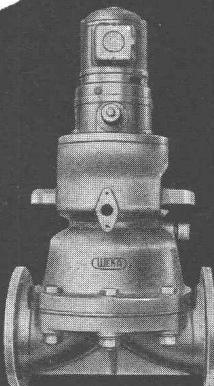
**Tonwerk Lausen AG**



**Soupapes à membrane**

constructions brevetées  
pour commande à main  
hydraulique  
pneumatique  
électrique

Soupapes livrables dans  
toutes les matières usu-  
elles

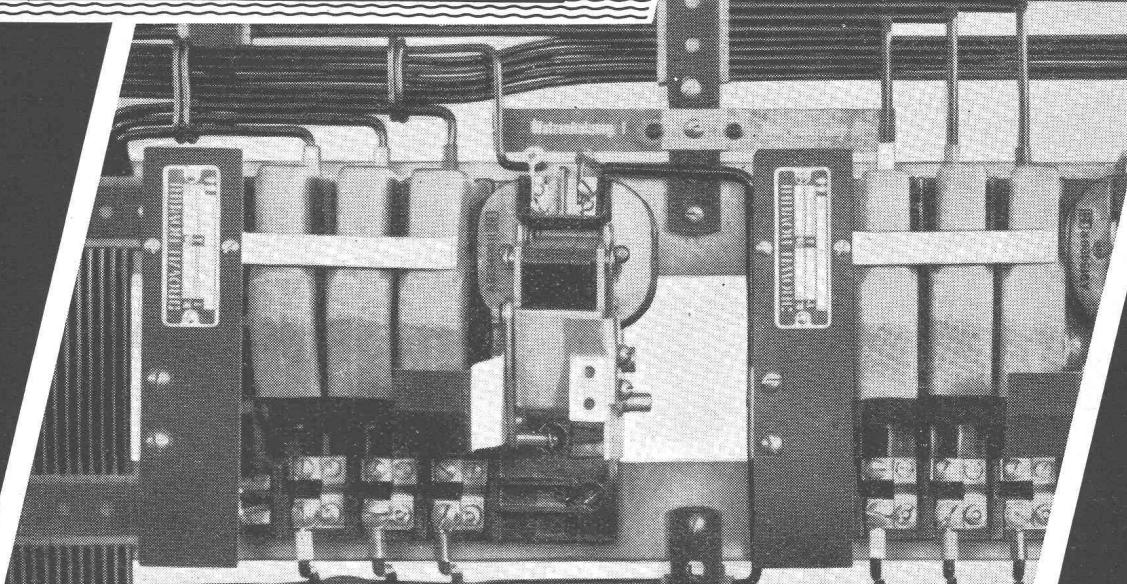


**WEKA AG. WETZIKON-ZCH.**

TELEFON (051) 97 83 02

Visitez notre Stand n° 1358, Halle 5, Foire de Bâle

**BREITENBACH**



**Sofflex**

fils de connexion, d'installation et d'appareillage  
Pare-étincelles et pièces de tout genre en Stéatite

Matériaux isolants, fils et câbles isolés pour tous les domaines de l'électrotechnique



La marque  
garante de  
qualité depuis  
plus de 50 ans

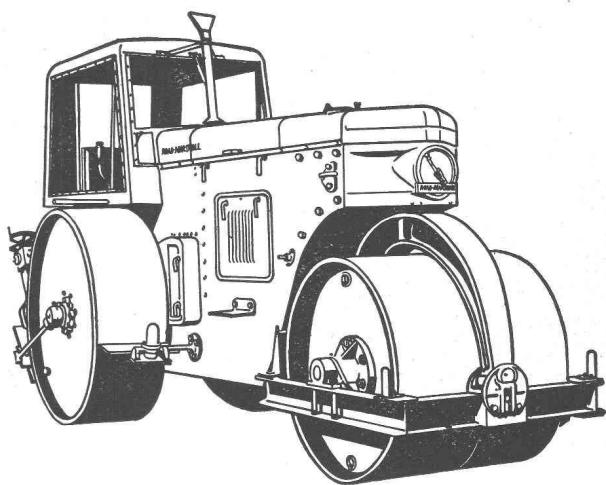
**FABRIQUE SUISSE D'ISOLANTS**  
BREITENBACH près Bâle



## Rouleaux compresseurs de renommée mondiale

M A R S H A L L

Trijantes de 6-15 tonnes  
Moteur Diesel 4 cylindres  
Accouplement hydraulique  
Pression variable  
Défonceuses à 1-2 et 3 pointes  
attelées à l'essieu et utilisables  
indifféremment des deux côtés  
du rouleau

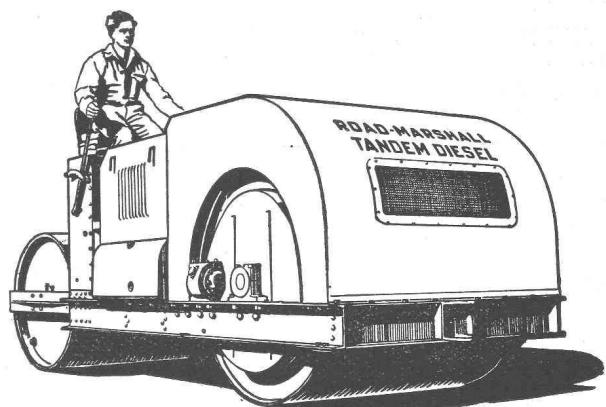


Stock

Service

Tandem de 1,75 - 2,5 tonnes,  
moteur à benzine à 2 cylindres  
horizontaux opposés

Tandem de 5,5 - 8 tonnes à  
moteur diesel 4 cylindres



Importateur-distributeur  
exclusif pour la Suisse :

SOCIÉTÉ ANONYME

**JOLY Bureau technique  
Machines Lausanne**

Téléphone (021) 26 58 12

Avenue Dapples 23

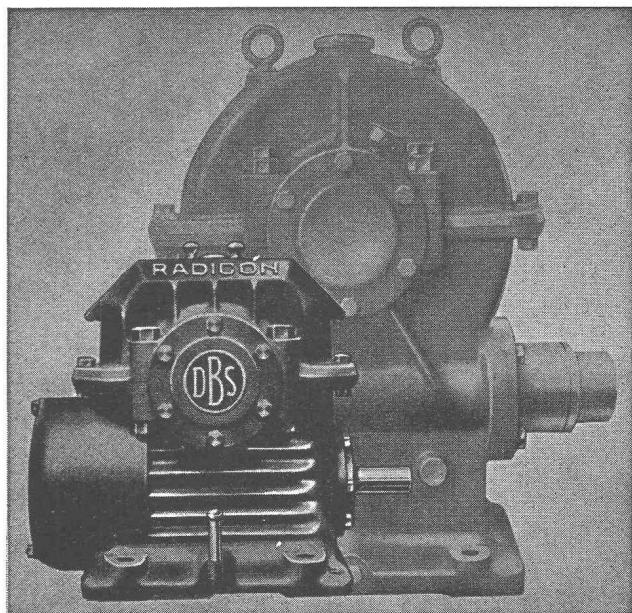


**Les burins de tour**  
garantissent un rendement  
supérieur constant

Faites confiance au spécialiste et à son  
expérience de plusieurs décades

**EDOUARD IFANGER, USTER** Tél. (051) 96 92 60

**LES RÉDUCTEURS A VIS SANS FIN  
RADICON**



Encombrement et Frais réduits  
Meilleur rendement - Sécurité

**W. EMIL KUNZ - ZURICH 27**  
Gotthardstr. 21 - Tél. (051) 25 29 10

**Nouvel appareil de stérilisation des eaux potables, industrielles, de bains, etc.**

Principe de dosage automatique de  
chlore gazeux sous forme de solution  
hypochlorite

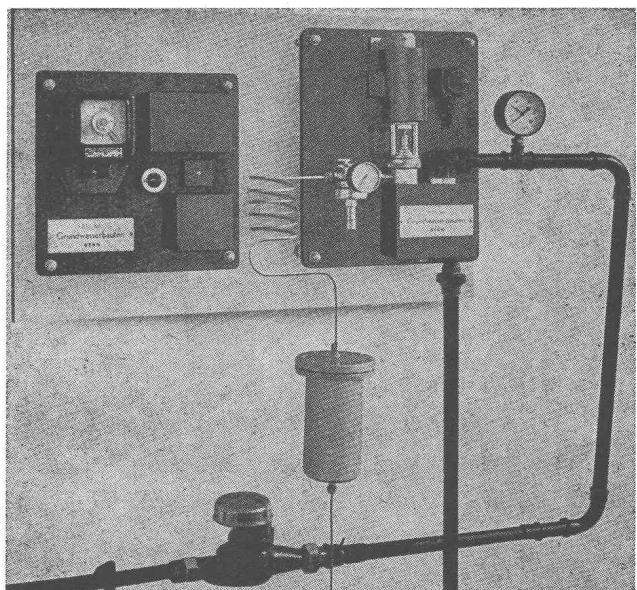
**CHLORMATIC**

**BREVET**

**FEHLMANN**

FABRICATION SUISSE

Avec adaptation spéciale pour la  
désinfection de petites et très petites  
quantités d'eau



**TRAVAUX HYDRAULIQUES S. A. BERNE**

22 Zeughausgasse

Tél. (031) 217 42



## PAR LE COFFRAGE EN ACIER ACROW-WALLFORM DES ÉCONOMIES ÉNORMES !

DEMANDEZ SANS ENGAGEMENT :

PROSPECTUS - VISITE DU REPRÉSENTANT

PROJETS ET DEVIS

RAPIDE  
PRÉCIS  
SOLIDE

A. BANGERTER & CIE SA LYSS 032 84123

Dép. outillage pour la construction Fabrique de produits en ciment

Les instruments  
de travail  
précieux !



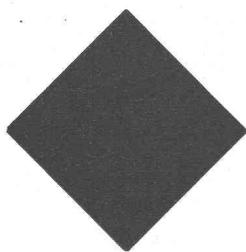
**CARAN D'ACHE**

1. Crayons techniques 17 degrés de dureté minutieusement échelonnés.
2. Mines graphite colloidal (finesse 1/10 de millième de mm).
3. FIXPENCIL fonctionnement impeccable et corps indéformable.
4. Porte-mine à 4 couleurs avec serrage parfait de la mine par une double pince.



WALO BERTSCHINGER SA

Génie Civil  
Voies ferrées  
Sols industriels  
Routes



## Puissance de déclenchement doublée ! Encombrement latéral inchangé !

### Disjoncteurs à faible volume d'huile type VS et VH

#### Type VS pour 10, 20, 30 KV

Courant nominal : 1200 A

Puissances de déclenchement : 500, 800, 1000 MVA

#### Type VH pour 10 KV, courant nominal 2000 A

Nouvelle chambre d'extinction

Dispositif de contact renforcé

Temps de couplage réduit

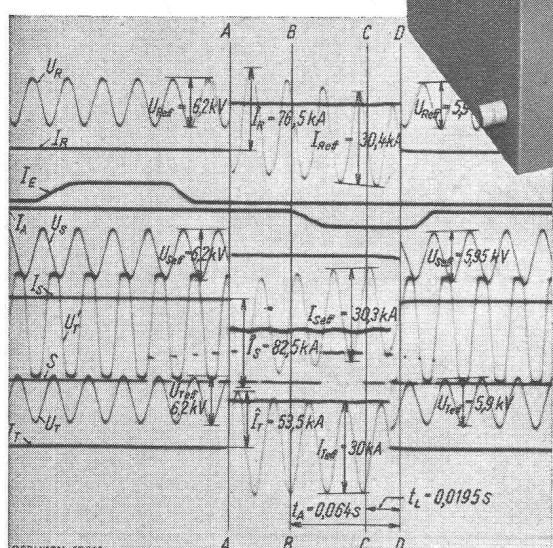
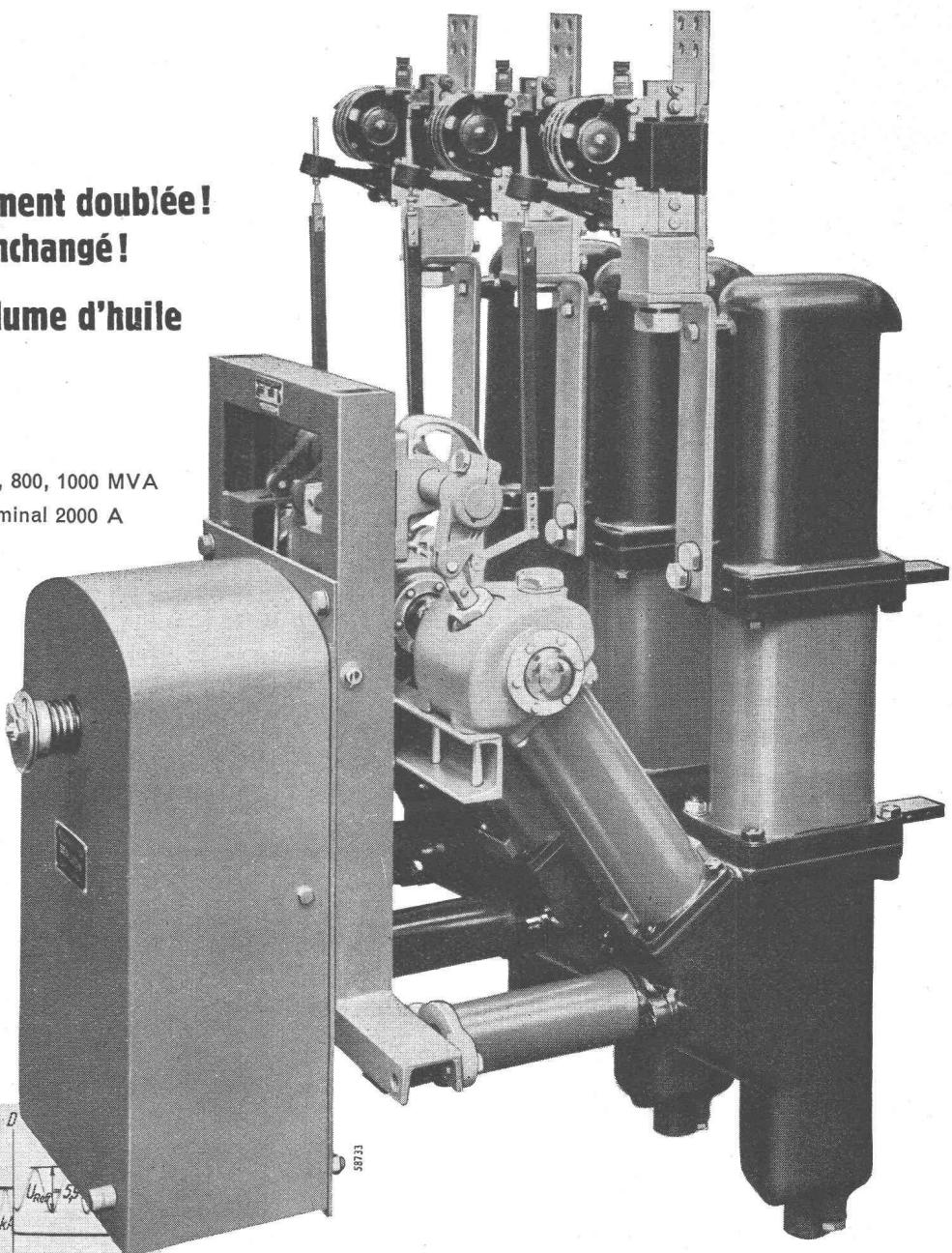
Usure minime des contacts

Révision aisée

Toutes les isolations en Orlite,  
donc résistantes au climat tropical

Commande manuelle à ressort ou  
commande à distance

Montage aisément sur bâtis ou  
en cabines blindées



↑  
Disjoncteur à faible volume d'huile type VS 10, 12, 10 KV, 1200 A, 500 MVA, avec commande à moteur et déclencheurs à courant principal.

← Oscillogramme d'un déclenchement de court-circuit par disjoncteur type VS 10.12; courant de court-circuit 30 000 A, puissance de déclenchement 535 MVA, durée d'arc 0,0195 s, temps de déclenchement 0,054 s.

Cet essai a eu lieu dans les laboratoires de la KEMA (Hollande).

Ateliers de Construction Oerlikon  
Zurich 50

Bureau de Lausanne : Av. J.-J. Mercier. Tél. 22 35 51

Foire de Bâle : Halle 3, Stand 751



**OERLIKON**



à la

# Foire Suisse de Bâle

du 14 au 24 avril 1956

**Hall 3 Stand 781**

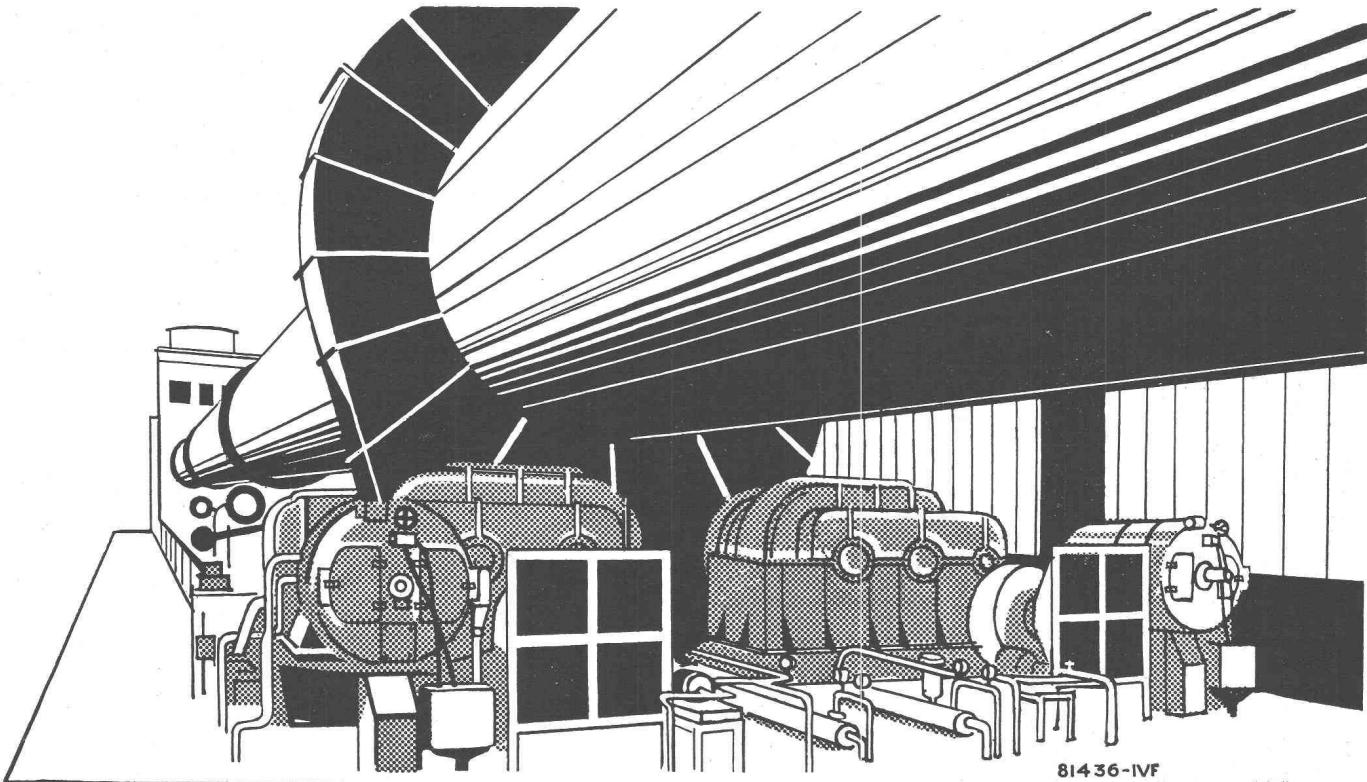
*Equipements d'entraînement spéciaux pour l'industrie et l'artisanat. Générateurs HF à usage industriel. Transformateurs de courant et de tension. Appareillage haute et basse tension*

**Hall 5/6 Stand 1489**

*Collage automatique du bois par haute fréquence*

**Hall 6 Stand 1600**

*Machines à souder électriques*



*Deux moteurs triphasés shunt à collecteur de 220 ch entraînent à vitesse réglable de façon continue un des plus grands fours rotatifs du monde*

**S.A. BROWN, BOVERI & CIE, BADEN**

## FOIRE DE BALE Halle 7

Avec **l'Air**

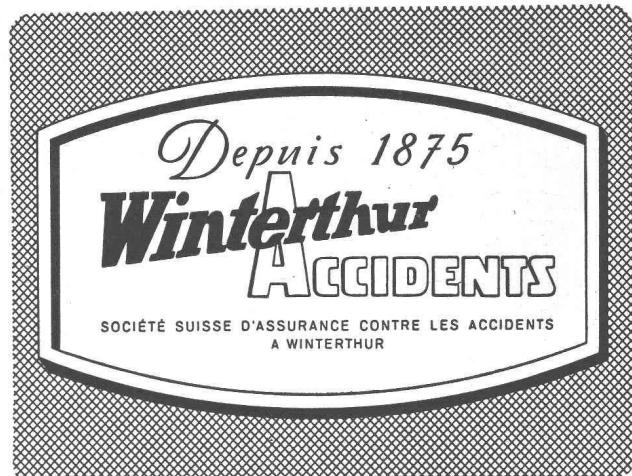
chauffer  
rafraîchir  
sécher  
déshumidifier  
dépoussiérer  
humidifier  
climatiser

mais comment ? A ce sujet nous vous donnons tous les renseignements à notre stand



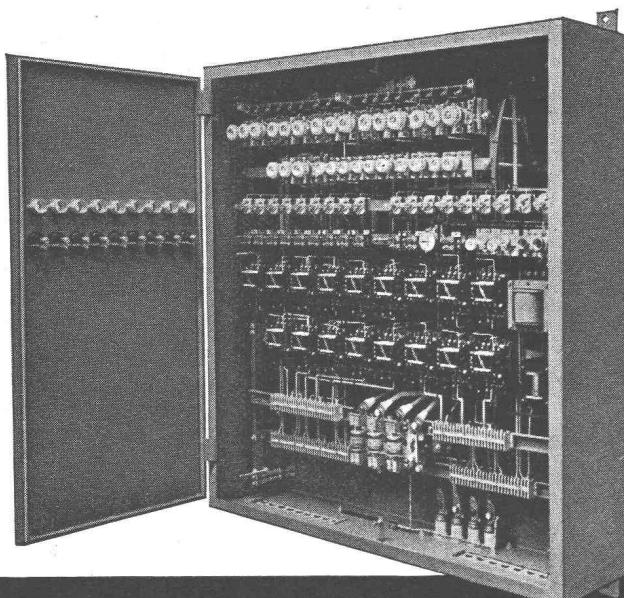
Wera S. A. Berne

Gerberngasse 23/33 Tél. (031) 39911



- Assurances Accidents
- Responsabilité civile
- Automobiles, Casco,
- Vol et Cautionnements
- Assurances de garantie pour entrepreneurs

## Coffrets et armoires de distribution CMC



Installation de distribution **CMC**

Nos coffrets et armoires de distribution sont livrés pour montage en saillie ou encastrés, étanches à la poussière et aux aspersions d'eau, dans chaque exécution et grandeur demandée. L'arrangement intérieur est pratique, avec suffisamment d'espace pour le montage ; l'extérieur est de goût sobre. Les appareils sont entièrement montés et connectés. Le châssis peut facilement être sorti pour le montage. Bonnes possibilités d'agrandissement. Tous renseignements, documentation ou devis vous sont fournis promptement. Veuillez nous envoyer votre schéma de principe, nous nous chargerons de tout le reste.

**CMC** CHARLES MAIER & CIE

Fabrique d'appareils électriques et d'ensembles de distribution

SCHAFFHOUSE

TEL. 053 5 6131

BUREAU LAUSANNE TELEPHONE 021 22 72 22

# Sécheron

Equipements pour centrales électriques



Notre programme de fabrication : Alternateurs et moteurs pour des puissances supérieures à 150 kW. Transformateurs mono- et triphasés pour toutes puissances et tensions. Tous équipements électriques pour la traction. Installations de redresseurs sans pompes, à vapeur de mercure et gaz rare. Régulateurs automatiques ultra-rapides pour les réglages les plus divers. Electrodes et appareils pour la soudure à l'arc.

La production de Sécheron se caractérise par sa qualité.

SOCIÉTÉ ANONYME DES ATELIERS DE SÉCHERON / GENÈVE

A la FOIRE DE BALE, visitez nos stands 742, halle 3 et 1520, halle 6

VENTILATION S.A.  
STÄFA

Spécialiste dès 1890  
Tél. (051) 930136



MUBA 1956  
Halle VII, Stand 1724

## Ventilation-dépoussiérage

Installations de conditionnement d'air  
Appareils de climatisation  
Séchoirs

ED. AERNI-LEUCH  
BERNE

# PAPIERS

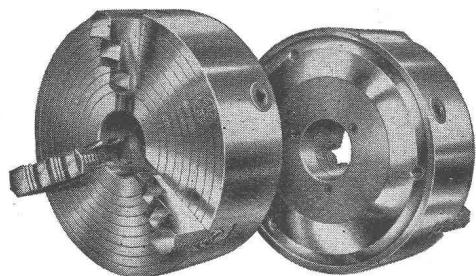
CALQUES  
MILLIMÉTRÉS  
HÉLIGRAPHIQUES



SCA

### MANDRINS DE TOURS

Diamètre 70—610 mm



Mandrins à 2, 3 et 4 mors, plateaux de tours. Serrage concentrique et mandrins à combinaisons  
Corps en fonte spéciale ou en acier  
Guidage simple ou double

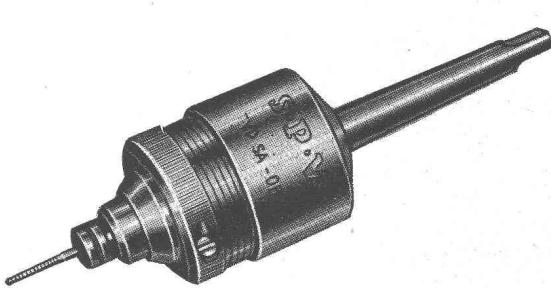
*Walter Meier*

MACHINES-OUTILS

MUHLEBACHSTRASSE 11 ZURICH TELEPHONE (051) 34 54 00

### Têtes de Filetage S. P. V.

avec accouplement de protection contre les surcharges réglable et mouvement axial de construction nouvelle rendant impossible un arrachage du filet dans le métal léger et dans l'acier traité

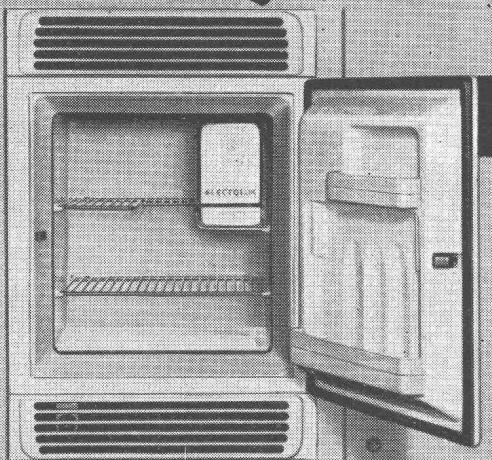


*Walter Meier*

MACHINES-OUTILS

MUHLEBACHSTRASSE 11 ZURICH TELEPHONE (051) 34 54 00

**NOUVEAU**



**10  
ANS DE  
GARANTIE**

sur l'élément réfrigérateur

**LA NOUVELLE  
ARMOIRE FRIGORIFIQUE  
A ENCASTRER  
CONTENANCE 50 LITRES**

**ELECTROLUX**

Forme élégante et moderne, un véritable produit  
ELECTROLUX avec tous ses avantages

**POUR UN PRIX  
EXCEPTIONNELLEMENT  
AVANTAGEUX**



Demandez aujourd'hui encore  
une offre détaillée  
pour la quantité désirée.

**ELECTROLUX SA ZURICH**

Badenerstr. 587 Tél. (051) 52 22 00



En vente chez les opticiens et dans les papeteries



L'exécution d'installations modernes  
pour lumière, force et chaleur, ainsi que  
tous genres d'installations et fournitures  
pour téléphone et courant faible sont une

**QUESTION  
DE  
CONFIANCE**

Projets et exécution selon les meilleures  
normes professionnelles par

**Hasler SA Berne**  
MANUFACTURE D'APPAREILS TÉLÉPHONIQUES ET DE PRÉCISION

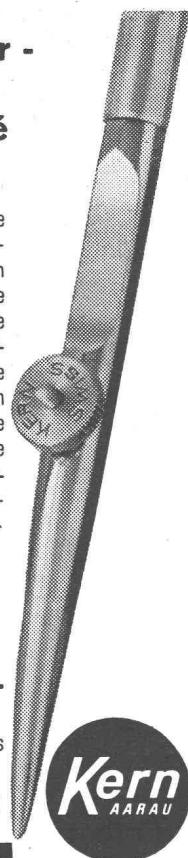
**Le chrome dur -  
plus dur, bien  
moins vite usé  
que l'acier!**

En appliquant la technique du chromage dur, KERN donne à ses compas de précision un standard de qualité encore inconnu. Grâce au chromage dur, KERN dépasse aujourd'hui largement la plus grande résistance à l'usure que l'on ait obtenue jusqu'ici. Votre nouveau compas KERN ne connaîtra ni rouille, ni oxydation, ni ternissement... conservera pratiquement son éclat de neuf.

Compas de précision  
**chromés dur -  
une qualité KERN  
encore meilleure ...  
au même prix !**

En vente dans les commerces de la branche.

KERN & CIE. SA. AARAU  
fondés en 1819



**Kern**  
AARAU

## **REGULATEURS**

**pour  
installations de  
chauffage**

assurant  
le réglage  
de température  
d'échangeurs  
de chaleur  
à vapeur  
ou eau chaude



**SAUTER**

Fr. Sauter S.A., fabrique d'appareils électriques, Bâle

**BRUN**



## **COMPRESSEURS MOBILES**

avec moteurs Diesel Deutz refroidis par air ou avec moteurs électriques (pour buts industriels)

Rendement effectif  
2,2 / 3 / 4,5 m<sup>3</sup>/min.

Modèles plus puissants  
stationnaires de 6 et 9 m<sup>3</sup>/min.

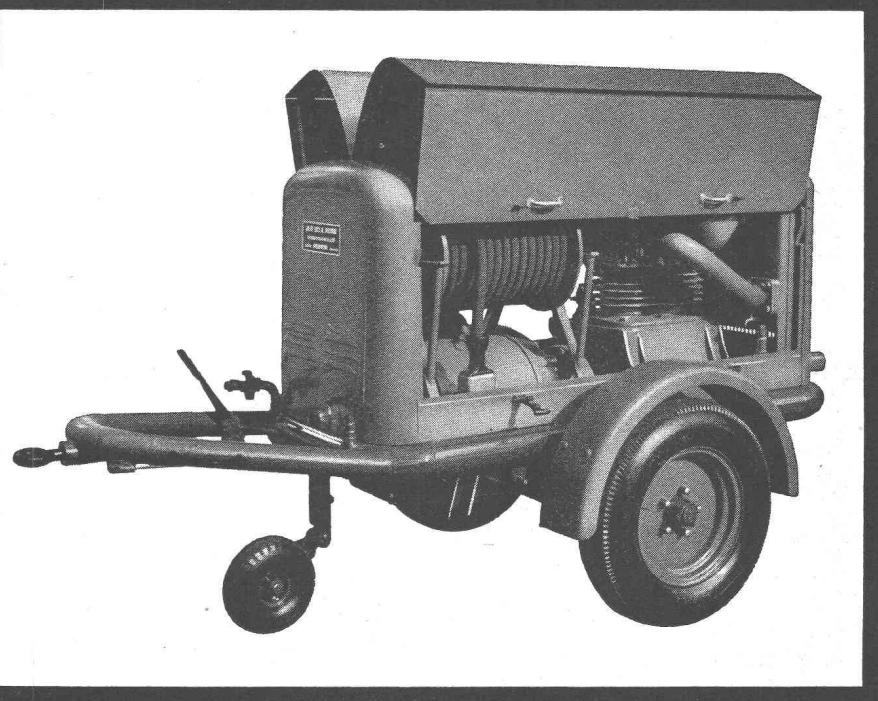
Demandez des offres

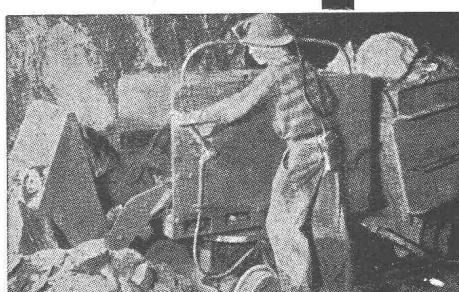
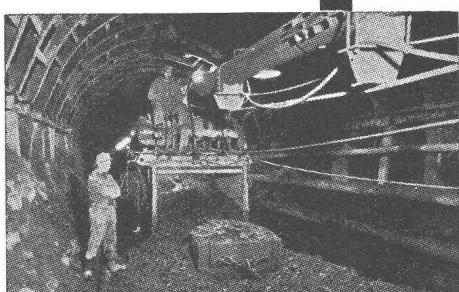
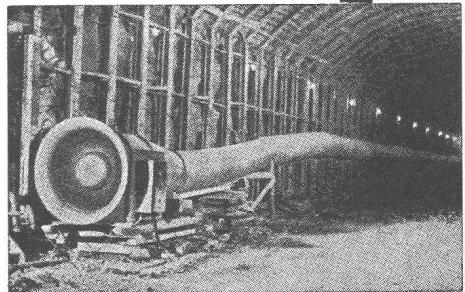
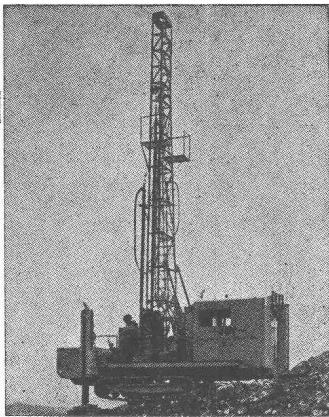
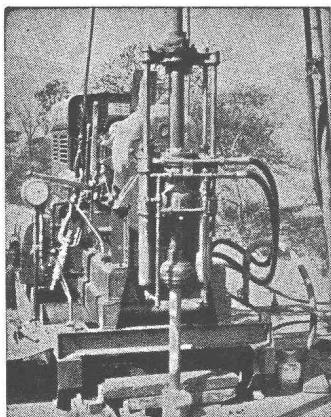
**BRUN & CIE S. A.**

**NEBIKON/LU**

Tél. (062) 9 5112

Suisse romande tél. (021) 226794  
Lausanne Esc. Gd Pont 5





## JOY - Distributeurs exclusifs

Outils pneumatiques  
Installations de raclage  
Outilage de foration au rocher  
Sondeuses de reconnaissance

### Constructions spéciales pour galeries au rocher

Coffrages télescopiques  
Soutènements et étançons métalliques  
Echafaudages de bétonnage  
Silos, etc.

### Machines

pour la construction routière,  
pour la préparation de sable et de gravier



**STAHLBAU  
LAIS & BASEL**

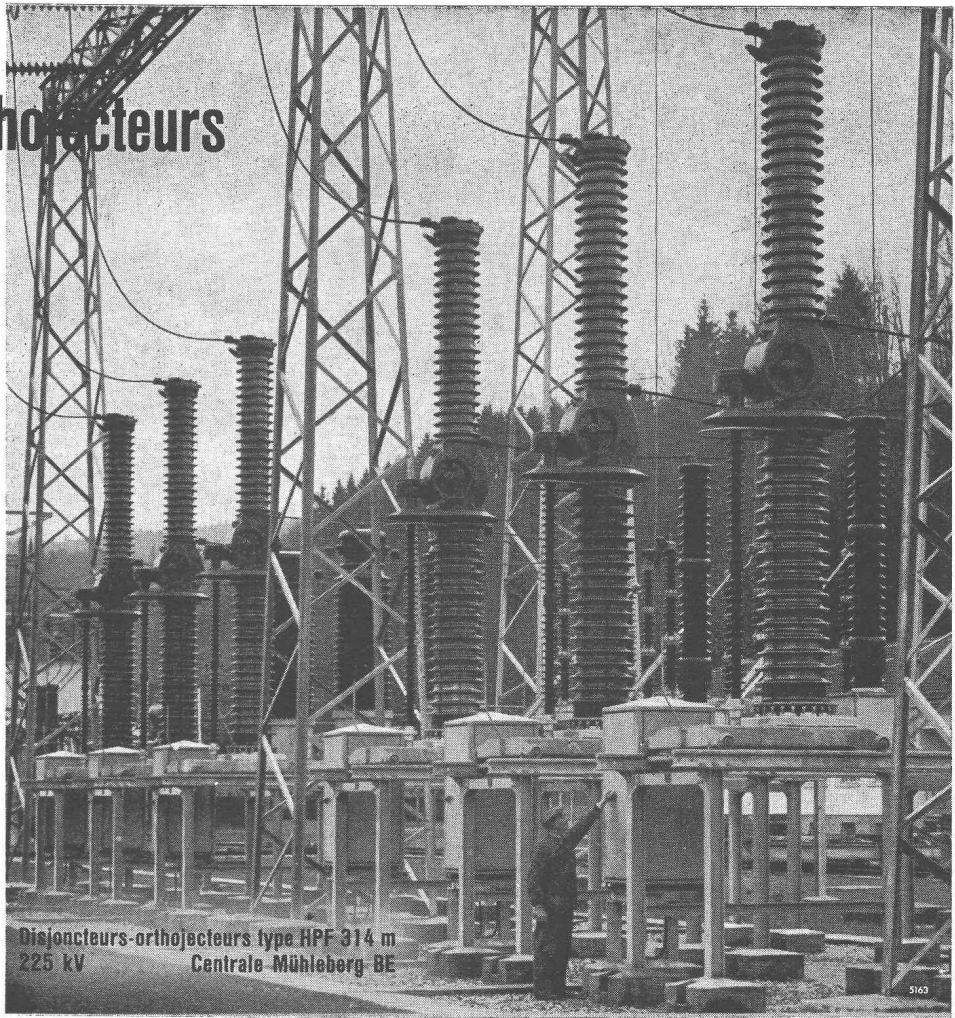
Maison fondée en 1890   Téléphone (061) 24 39 53

Sécurité de service ...

## Les disjoncteurs-orthojecteurs

Sprecher & Schuh donnent toute sécurité, grâce à leur simplicité et à leur robustesse.

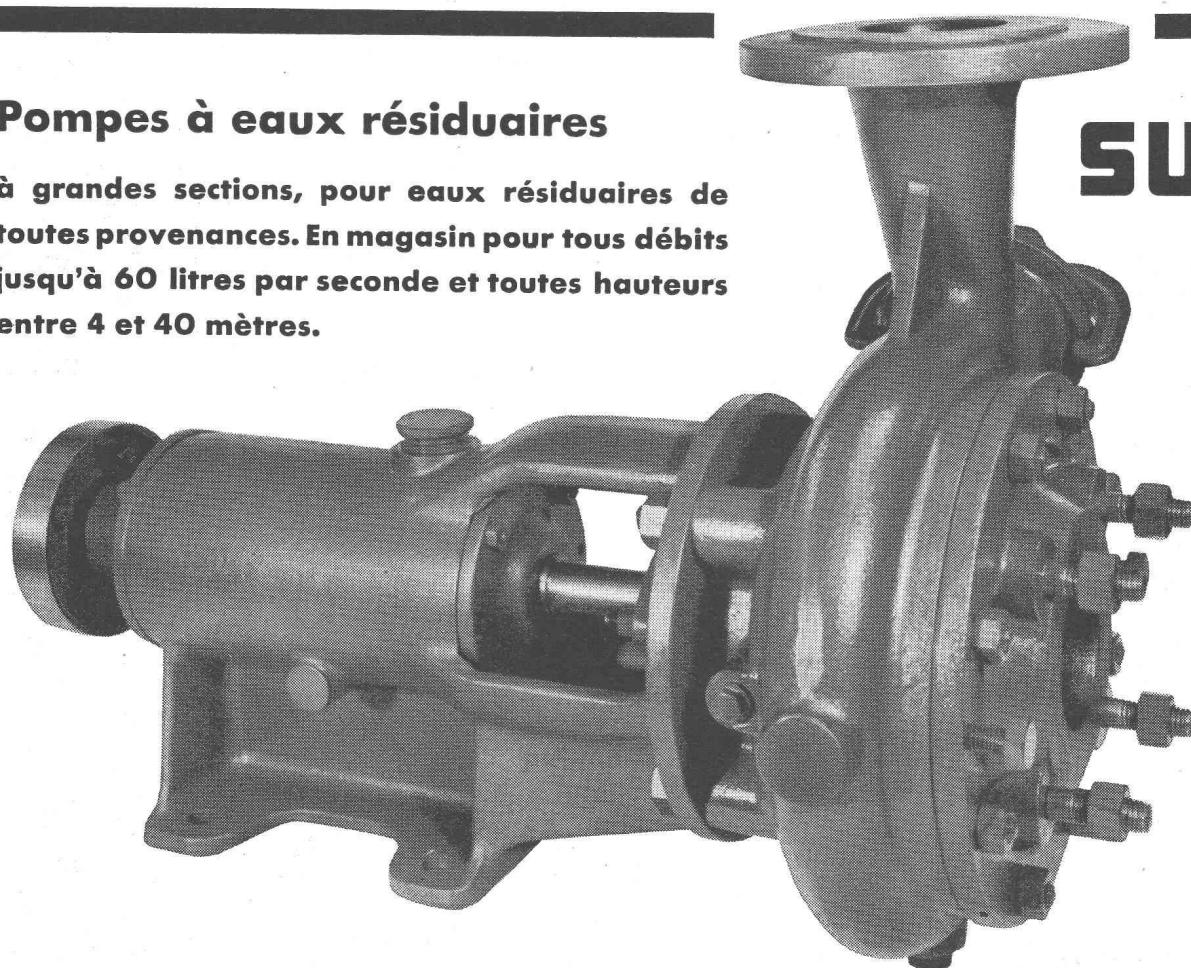
Nous construisons des disjoncteurs-orthojecteurs exécution plein-air pour réseaux de 45 à 380 kV.



## Pompes à eaux résiduaires

à grandes sections, pour eaux résiduaires de toutes provenances. En magasin pour tous débits jusqu'à 60 litres par seconde et toutes hauteurs entre 4 et 40 mètres.

**SULZER**



Sulzer Frères, Société Anonyme, Winterthur, Suisse

Bureau de Lausanne; Section Machines  
50, av. de la Gare, Téléphone 23 41 69